

Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской  
филологии и переводоведения

**Различия речевых стратегий, употребляемых разнополыми родителями  
в диалоге с детьми (на материале английского языка)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 421 группы  
направления 45.03.01 «ФИЛОЛОГИЯ»  
Института филологии и журналистики  
Максименко Александры Николаевны

Научный руководитель

доцент, к.ф.н.

\_\_\_\_\_

Н.Г. Мальцева

Зав. кафедрой к.ф.н., доцент

\_\_\_\_\_

Т.В. Харламова

Саратов 2016

**Введение.** Выполненная научная работа посвящена исследованию речевых стратегий, употребляемых разнополыми родителями в диалоге с детьми.

Языковая способность ребенка формируется под влиянием речевой среды, в которой он находится или «**инпута**». (Термин «инпут» в настоящее время является общепринятым в лингвистике детской речи). Учитывая этот факт, ученые-лингвисты изучают не только детскую речь, но и речь родителей. Когда ребенок начинает осваивать язык, рядом с ним находятся мать и отец. Именно родительский инпут играет ключевую роль в становлении языковой способности ребенка. Исследования показали, что речь матери и речь отца, обращенные к ребенку, имеют ряд различий. В своей работе мы выяснили, какие именно различия существуют в речи отцов и матерей, какими коммуникативными стратегиями они пользуются в разговоре с детьми и как это влияет на языковую способность ребенка.

**Цель данной работы** – выявить лингвистические особенности речи отцов и матерей, обращенной к своим детям, а также различия в применяемых ими коммуникативных стратегиях.

**Задачи исследования:** 1) рассмотреть особенности речи взрослого, обращенной к ребенку; 2) описать и провести анализ существующих видов коммуникативных стратегий, используемых родителями; 3) рассмотреть гендерные коммуникативные особенности, присущие женщинам (матерям); 4) рассмотреть особенности речи, присущие мужчинам (отцам); 5) описать и проанализировать, как различные коммуникативные стратегии, применяемые отцами и матерями в обращении к детям, реализуются в речи.

**Объектом** исследования является речь англоязычных матерей и отцов, обращенная к детям в возрасте от 2,5 до 3,5 лет.

**Материалом** для анализа инпута англоязычных родителей послужили 25 файлов международной базы текстов CHILDES, представляющие собой расшифрованные тексты аудиозаписей разговорной речи родителей и детей.

**Структура работы.** Работа состоит из содержания, введения, двух глав «Лингвистические и структурные особенности речи взрослого, адресованной ребенку» и «Различия в использовании речевых стратегий родителями англоязычных детей», заключения, списка использованных источников.

**Теоретическая значимость** дипломной работы заключается в том, что данное исследование продолжает разработки проблем перспективного в современной онтолингвистике направления - изучение диалогического взаимодействия «взрослый-ребенок».

**Практическая значимость** исследования заключается в возможности его использования в лекциях и семинарах по лингвистике детской речи.

### **Основное содержание работы.**

Ученые-лингвисты изучают механизм освоения ребенком языка, становление языковой личности ребенка с разных точек зрения. Существует два основных подхода к рассмотрению данного вопроса - генеративистский и функционально-конструктивистский. Генеративистов возглавляет Ноам Хомский. Они считают, что «ребенок при рождении уже имеет некоторое вмонтированное в его мозг устройство, называемое универсальной грамматикой, которое в дальнейшем лишь модифицируется, приспособляясь к языку окружающих ребенка людей». При этом сторонники генеративистского подхода не придают значения воздействию взрослого на речевое развитие ребенка. Представители же функционально-конструктивистского подхода (Слобин Д., Томазелло М., Щерба Л.В., Л.С. Выготский, А.Н. Гвоздев, С.Н. Цейтлин и др.) считают, что языковая система человека формируется в течение всей жизни, на основе самостоятельно осуществляемой им обработки речевого инпута. Движущей силой этого процесса является естественное стремление человека к коммуникации с другими людьми.

Каждому человеку при рождении дается «уникальная способность самостоятельно выстраивать в собственном сознании все компоненты

языковой системы, перестраивать и совершенствовать эту систему в течение всей жизни при взаимодействии с другими людьми». Создавая собственную языковую систему, ребенок анализирует речевую продукцию взрослых носителей языка. Речь взрослых – это материал, который ребенок бессознательно перерабатывает. Когда речь идет об усвоении ребенком языка, обретении им коммуникативной компетенции, вводится понятие «input». Первыми, кто ввел понятие «input» в обиход ученых-лингвистов, были К. Сноу и Ч. Фергюсон. С момента оформления этого понятия, инпут рассматривался как позитивный вклад взрослого в развитие речи ребенка. С.Н. Цейтлин определяет инпут, как всю звучащую вокруг ребенка речь взрослых носителей языка, служащую для него языковым материалом, который он бессознательно перерабатывает в процессе создания собственной языковой системы. Однако на современном этапе input рассматривается как корректирующая реакция взрослого на ошибочное в речи ребенка - negative input.

Кроме этого в теоретической главе поднимается термин «коммуникативная стратегия». Коммуникативная стратегия - это часть коммуникативного поведения или коммуникативного взаимодействия, в которой серия различных вербальных и невербальных средств используется для достижения определенной коммуникативной цели. Стратегия - общая канва поведения, которая может включать и отступления от цели в отдельных шагах. Понимание сущности коммуникативных стратегий неоднозначно в лингвистике. Анализ литературы по данной проблеме позволяет выделить (условно, в целях систематизации), по крайней мере, пять различных аспектов рассмотрения феномена коммуникативной стратегии (текстовый подход; риторический подход; психологический подход; когнитивный подход; прагмалингвистический подход)

В теоретической главе работы также дается информация о гендерных различиях в языке. Гендерные различия в области усвоения и использования речи очевидны с первых дней жизни человека. Например, американский

лингвист П. Либерман выявил тот факт, что дети еще до начала говорения изменяют высоту тона в зависимости от пола адресата: их средняя основная частота ниже при «разговоре» с отцом, чем с матерью. С возрастом речь девочек и мальчиков тоже становится различной: мальчики используют более быстрый темп, в то время как девочки используют более широкий спектр интонационных моделей. Кроме того, речь матери и отца также различна по отношению к детям и имеет ряд особенностей. Анализ Д. Локала показал, что матери используют более мягкую, протяжную речь, а отцы – наоборот более сдержанную. Однако нельзя забывать, что дети усваивают не только интонацию, принятую в английском языке, но и интонацию, свойственную их полу, – в частности, женщины, как правило, больше используют восходящий тон, а мужчины – нисходящий и ровный. Доказано, что существуют и другие коммуникативные отличия матерей от отцов в диалоге с ребенком. Например, матери используют вдвое больше усилителей и общих понятий, чем отцы.

Усилители — это слова, которые модифицируют другие слова и служат для подчеркивания мысли, переданной первоначальным словом. Так, женщины, вероятнее всего, будут использовать слова типа «так», «ужасно» и «совершенно» (как в предложении «Это было совершенно замечательно» или «Это так важно»).

Общие понятия модифицируют слова, чтобы смягчить и ослабить мысль, переданную первоначальным словом. По данным исследований, женщины предпочитают использовать такие слова, как «до некоторой степени», «возможно» или «может быть» (например, «Было до некоторой степени интересно, что...» или «Может быть важно, что...»).

Также, женщины задают вопросы чаще, чем мужчины. Женщины намного чаще, чем мужчины, включают в свою речь вопросы вроде: «Вы так думаете?» и «Вы уверены?». В основном женщины имеют склонность использовать вопросы, чтобы получить больше информации и подробностей, а также определить, как другие воспринимают информацию.

Несмотря на то, что различия относительно незначительны, они влияют на наши суждения. Наблюдатели различают мужчин и женщин, основываясь на использовании ими языка.

Во второй главе исследования проводится сопоставительный анализ речи матерей и отцов, обращенной к детям, а именно реализации в данных видах речевой продукции трех стратегий – стратегии «упрощение», стратегии «поддержка и поощрение» и дидактической стратегии, описанных в обобщенной классификации, представленной в теоретической части работы. Так как ребенок, формируя свой язык, опирается на речь взрослых, т. е. инпут, ученые-лингвисты пытались выявить определенные коммуникативные стратегии, употребляемые взрослыми в диалоге с детьми. В ходе работы мы изучили стратегии, которые были предложены различными исследователями, такими как М. Сэкстон, Эрвин-Трипп, Г. Маркус и другие.

Мы рассмотрели и изучили коммуникативные стратегии, предлагаемые этими учеными и выявили обобщающую классификацию стратегий и тактик, которые эти стратегии реализуют. Все стратегии могут быть сведены к трем основным: стратегию «упрощение», используя которую взрослый пытается сделать свою речь более простой для восприятия ребенка, стратегию «поддержка и поощрение», при использовании которой взрослый пытается поддержать ребенка и стратегию, направленную на обучение ребенка правильному использованию языка, которую можно назвать дидактической. Этой классификацией мы пользовались при анализе речи матерей и отцов в диалоге с ребенком.

Мы проанализировали сходства и различия речи матерей и отцов, реализующихся во всех трех стратегиях – стратегии «упрощение», стратегии «поддержка и поощрение» и дидактической стратегии. На основе чего мы пришли к следующим выводам:

Используя в речи стратегию «упрощение», взрослый пытается сделать

свою речь, обращенную к ребенку, как можно проще и понятнее. В речи матерей и отцов, использующих эту стратегию есть как сходства, так и различия. Что касается сходства, мать и отец с одинаковой периодичностью прибегают к тактике «объединительное “мы”», но есть и заметные различия, например в употреблении диминутивов. В речи матерей и отцов присутствует большое количество уменьшительно-ласкательных слов, например, *mummy*, *daddy*, *kitty*. Матери, употребляя такие диминутивы, проявляют свои эмоции по отношению к ребенку. Женщинам свойственно эмоциональное речевое поведение, мягкость тона. Отцы же отделяют мир ребенка от взрослого, с его жесткими формами, сложными структурами. Но, так как мужчинам присуще более сдержанное, прямое общение, пользуются они этой тактикой реже, чем женщины.

Вышесказанное можно проиллюстрировать примерами №1, №2 в раздаточном материале.

Пример №1	Пример №2
<p><i>MOT: What is <u>kitty</u> doing?</i></p> <p><i>CHI: Saying meow.</i></p> <p><i>MOT: Is that what the <u>kitty</u> says?</i></p> <p><i>Say it again.</i></p> <p><i>CHI: Meow.</i></p>	<p><i>CHI: Dog there.</i></p> <p><i>FAT: Charlie is not afraid of the dog, is he? <u>We</u> are not afraid of this dog.</i></p>

Следующая стратегия, которую родители употребляли в речи с детьми – стратегия поддержка и поощрение. Наш анализ показывает, что матери пользуются стратегией «поддержка и поощрение» чаще, чем отцы. Они употребляют в своих репликах оценочную лексику, такую как *great*, *it's alright*, *good*, *ok*. Примеры № 3,4 демонстрируют реализацию данной стратегии.

Пример№3	Приер№4
<p><i>CHI: Dad!</i></p> <p><i>FAT: <u>I listen to you</u></i></p> <p><i>CHI: Dad?</i></p> <p><i>FAT: What happened?</i></p> <p><i>CHI: Made a push.</i></p> <p><i>FAT: Made a push?</i></p> <p><i>CHI: Made a push on the chair (meaning «I hit myself against/on the chair»)</i></p> <p><i>FAT: You made a push on the chair?</i></p> <p><i>CHI: Yeah.</i></p> <p><i>FAT: <u>Ok</u></i></p>	<p><i>CHI: I'm sorry, Mum.</i></p> <p><i>MOT: I know. <u>Don't get upset.</u></i></p> <p><i>MOT: <u>It's alright.</u></i></p> <p><i>MOT: But I'm just saying <u>we</u> mustn't do it again.</i></p> <p><i>MOT: I'm just trying to pick all the pieces up.</i></p> <p><i>CHI: Mum, Mummy, I got.</i></p> <p><i>MOT: Oh <u>well done.</u></i></p> <p><i>MOT: <u>That's great.</u></i></p>

Что касается обобщенной дидактической стратегии, созданной нами, мы проанализировали каждую включенную в нее тактику отдельно. Используя взрослым тактики реформуляции, мать или отец повторяет высказывания ребенка, но в уже исправленном грамматически правильном варианте. В речи матерей и отцов наблюдается активное использование реформуляций. Обратите внимание на примеры №5,6. При анализе стало очевидно, что различий в употреблении этой тактики матерями и отцами практически нет.

Пример №5	Пример №6
-----------	-----------



<p><i>CHI: Go sit down on <u>the padwo.</u></i></p> <p><i>FAT: You want me to sit on <u>the pillow?</u></i></p> <p><i>CHI: Yeah. Go sit down on <u>the pillow.</u></i></p>	<p><i>MOT: What's in the cup?</i></p> <p><i>CHI: My <u>old</u> tea.</i></p> <p><i>MOT: What's there?</i></p> <p><i>CHI: <u>Old</u> tea.</i></p> <p><i>MOT: <u>Cold</u> tea?</i></p> <p><i>CHI: It's <u>cold</u> and <u>old</u>.</i></p> <p><i>MOT: Why is it <u>old</u>?</i></p> <p><i>CHI: I drink it in the morning.</i></p>
--	--

Реализуя в речи тактику расширения, взрослые добавляют новую лексику к сказанным словам ребенка. Таким образом повышается вероятность того, что ребенок поймет ситуацию, описанную расширенным способом.

Кларификации выражаются в форме различных вопросов. Различия в использовании кларификаций матерями и отцами связаны с различной природой детских высказываний, которые нуждаются в пояснении. В речи детей это в основном собственные детские инновации и окказионализмы, которые иногда на самом деле непонятны родителям, поэтому матери и отцы могут полагаться только на собственное интуитивное чувство.

Обратите внимание на примеры №7

Пример № 7	
<i>MOT:</i>	<i>That's a dog. Right?</i>
<i>CHI:</i>	<i>Yeah.</i>

MOT:	<i>What's the dog doing?</i>
CHI:	<i>Ruffo-ruffo.</i>
MOT:	<i><u>Ruffo?</u></i>
CHI:	<i>Ruffo-ruffo.</i>
MOT:	<i><u>Is that the sound the dog makes?</u></i>
CHI:	<i>Yeah. Ruffo-ruffo.</i>

Матери и отцы повторяют реплики ребенка с целью одобрить высказывание или указать на содержание в нем ошибки. Анализируя эту тактику, мы пришли к выводу, что матери многократно делают повторы высказываний для того, чтобы ребенок лучше понял, что имеется ввиду и что от него требуется и, чаще всего, делают это до тех пор, пока ребенок не скажет правильный вариант; отцы же употребляют эту тактику также с целью исправить ребенка, но не во всех случаях добиваются необходимого результата.

Вышесказанное иллюстрируют примеры 8,9.

Пример № 8	Пример №9
<i>FAT: Look you've got it all over the floor.</i>	<i>MOT: And what do you do?</i>
<i>CHI: Okay I've got. I've got. Now look I have got</i>	<i>CHI: <u>And someone have a glove.</u></i>
<i>Noddy's <u>pisghetti</u> [spaghetti].</i>	<i>MOT: <u>And someone has a glove.</u></i>
<i>FAT: Noddy's <u>pisghetti</u>?</i>	<i>CHI: Yeah.</i>
	<i>MOT: And what else?</i>

<p><i>CHI: Look there's more <u>pisghetti</u>.</i></p>	<p><i>MOT: Why do you swing the bat?</i></p> <p><i>CHI: I played golf too.</i></p>
--	--

Последняя тактика - игнорирование ошибок. Мать или отец не обращают внимания на ошибки ребенка, для них главное – дать ребенку возможность сказать все, что он собирается. Это помогает ребенку научиться развивать свои коммуникативные способности в диалоге. Для родителей важнее ЧТО именно ребенок решил сказать, а не КАК он это сделал. Проведя анализ, мы выяснили, что матери и отцы примерно с одинаковой периодичностью игнорируют ошибки детей.

Проанализировав все коммуникативные стратегии и реализующие их тактики, мы пришли к следующим выводам:

В диалоге с ребенком мать или отец говорят на особом, традиционно сложившемся языке, структурированном и адаптированном в соответствии с когнитивными и коммуникативными возможностями ребенка. В процессе становления коммуникативной компетенции ребенка осуществляется приобретение навыков в сфере системно-языковой компетенции и освоение общих условий речевого действия в диалоге.

Речь, адресованная ребенку, характерна высоким процентом инициативных вопросительных реплик взрослого, упрощением речи на всех языковых уровнях, подсказкой слов, моделированием или расширением высказываний ребенка, исправлением или игнорированием его ошибок, одобрением и поощрением коммуникативных интенций ребенка.

Проведенное нами исследование показало, что между использованием матерями тактик дидактической стратегии и использованием отцами этих тактик в диалоге с детьми значительных расхождений выявлено не было. Что

касается стратегий «упрощение» и «поддержка и поощрение», там были видны различия. Например, тактики «повторение» и «расширение высказывания» чаще применяются в диалоге отцами, а тактика «одобрение и поощрение», а также использование в речи диминутивов, «детских словечек» в большей степени применяются в диалоге с матерями. Полученные результаты соответствуют данным лингвистической гендерологии, в которой сказано, что речевое поведение отцов носит скорее реактивный характер и детерминирует речевые акты с ребенком; в это же время, речевое поведение матерей достаточно активно и основано на самостоятельном осуществлении речевой деятельности. Кроме того, матери в диалогах традиционно более эмоциональны, что обуславливает больший процент использования тактики одобрение и поощрение.

Данное исследование может оказаться полезными для преподавателей и студентов в семинарах по лингвистике детской речи.